

Evaluation des systèmes de production caprine en Roumanie

Zamfirescu S., Sogorescu E., Toussaint G.-C.

in

Pacheco F. (ed.), Morand-Fehr P. (ed.).
Changes in sheep and goat farming systems at the beginning of the 21st century :
research, tools, methods and initiatives in favour of a sustainable development

Zaragoza : CIHEAM / DRAP-Norte / FAO

Options Méditerranéennes : Série A. Séminaires Méditerranéens; n. 91

2009

pages 61-66

Article available on line / Article disponible en ligne à l'adresse :

<http://om.ciheam.org/article.php?IDPDF=801125>

To cite this article / Pour citer cet article

Zamfirescu S., Sogorescu E., Toussaint G.-C. **Evaluation des systèmes de production caprine en Roumanie**. In : Pacheco F. (ed.), Morand-Fehr P. (ed.). *Changes in sheep and goat farming systems at the beginning of the 21st century : research, tools, methods and initiatives in favour of a sustainable development* . Zaragoza : CIHEAM / DRAP-Norte / FAO, 2009. p. 61-66 (Options Méditerranéennes : Série A. Séminaires Méditerranéens; n. 91)



<http://www.ciheam.org/>
<http://om.ciheam.org/>

Evaluation des systèmes de production caprine en Roumanie

S. Zamfirescu*, E. Sogorescu* et G. Toussaint**

*Ovidius University, Faculty of Natural and Agricultural Science,
124, Mamaia boulevard, 900527, Constanta (Romania)

**Société des Economistes du Conservatoire National des Arts et Métiers,
72, sente Ferrand, 69230, Romainville (France)

Résumé. Dans le programme de création d'une zone de recherche de références technico-économiques sur les systèmes de production caprine du Sous-Réseau FAO-CIHEAM, CAPRIROM, association nationale d'éleveurs de chèvres roumains, a réalisé une enquête dans 21 élevages laitiers roumains de différentes régions. En utilisant les indicateurs du recueil FAO-CIHEAM, les enregistrements effectués à partir de décembre 2005 ont permis de répondre aux objectifs de ce programme, c'est-à-dire d'identifier des systèmes de production caprine et d'étudier leurs structures et leurs résultats techniques et économiques. Ces résultats ont été restitués aux éleveurs grâce à la méthode de l'analyse de groupe et ont constitué une première collecte de références pour les techniciens, leur permettant d'évaluer les marges de progrès possibles dans la perspective d'améliorer le revenu des éleveurs. Cette enquête a été également utile pour continuer à tester les indicateurs recommandés par le Sous-Réseau FAO-CIHEAM et pour la mise en place d'un programme expérimental avec l'Association des éleveurs caprins roumains (CAPRIROM). Il reste néanmoins à perfectionner les enregistrements qui doivent être réalisés directement par les éleveurs roumains et prendre en compte des problèmes posés par l'environnement dans l'interprétation des résultats.

Mots-clés. Chèvre – Systèmes de production – Indicateurs technico-économiques.

Evolution of goat production systems in Romania

Abstract. Within the framework of the program of the FAO-CIHEAM Sub Network for creating a zone of research of technical-economic references in goat production systems, CAPRIROM, national association of Rumanian goat's breeders, carried out a study about 21 dairy goat breeds of Romania, located in various areas. Using the indicators of the FAO-CIHEAM compilation, the registrations were developed from December 2005. They allowed to identify goat production systems and study their structures and their technical and economic results. These results have been returned to the breeders through the method of group analysis. There was also a first set of references for the technicians, allowing them to value the margins of possible progress to improve the breeders' income. This research was also useful to test the indicators of the FAO-CIHEAM Sub Network and for the setting up of an experimental programme with the National Association of goat farmers in Romania (CAPRIROM). From now on we have to improve the registrations that must be achieved directly by the Romanian breeders and to take in account the environmental factors for the analysis of research results.

Keywords. Goat – Production systems – Technical-economic indicators.

I – Introduction

Dans de nombreux pays, l'acquisition de références technico-économiques sur les systèmes de production caprins joue à l'heure actuelle un rôle essentiel aux niveaux de la prise de décision de l'éleveur, du développement et des décideurs. En effet, elle permet :

- (i) La maîtrise de la fonction de production par l'agriculteur dans une démarche de développement durable respectueuse des contraintes environnementales.
- (ii) La possibilité de disposer d'informations techniques et économiques spécialisées pour

divers agents de la filière, afin de pouvoir apporter un appui de conseil à la décision de gestion.

(iii) La constitution de bases de données utiles aux décideurs intervenant dans la filière caprine, aux chercheurs, aux enseignants, dans le but de développer les productions ovines et caprines de leur région.

A cet effet, CAPRIROM, association nationale d'éleveurs de chèvres roumains, souhaitait créer une zone de recherche de références technico-économiques sur des systèmes de production caprins laitiers en Roumanie, où se développent des circuits de collecte de lait de chèvre. Dans ce but, elle a agréé un programme d'expérimentation proposé par le Sous-Réseau FAO-CIHEAM de recherche coopérative sur les systèmes de production ovins et caprins qui étudie les perspectives d'évolution et la pérennité de l'élevage caprin dans différents bassins de production en Europe et dans les pays méditerranéens (Dubeuf *et al.*, 1999).

Cette association devait permettre d'identifier les systèmes de production caprins laitiers roumains et d'obtenir des indicateurs techniques et économiques sur leur fonctionnement au profit des éleveurs et des techniciens de développement.

II – Matériel et méthodes

Le Recueil d'indicateurs de structure et de fonctionnement des systèmes de production ovine et caprine validés par le groupe international d'experts du Sous-Réseau FAO-CIHEAM, déjà testé en Andalousie (Mena *et al.*, 2006), a été retenu pour déterminer la nature des données collectées chez les éleveurs.

Pour la campagne 2005-2006, première période d'investigation dans les élevages roumains, la méthode d'enquête FAO-CIHEAM pour l'identification des systèmes de production caprine roumains (Toussaint, 2007) a été utilisée. A partir d'un questionnaire prédéfini, cette enquête permet d'enregistrer des données structurelles et des résultats techniques et économiques dans l'échantillon d'élevages choisis.

Pour effectuer des analyses qui puissent concerner à la campagne laitière 2006, la collecte a été réalisée à partir du mois de décembre. La restitution au groupe d'éleveurs des résultats, après leurs traitements statistiques, se fait selon la méthode de l'analyse de groupe qui facilite un diagnostic basé sur l'identification des points forts et des points faibles. Elle doit permettre une amélioration de la productivité et une progression des revenus des membres du groupe.

L'échantillon se compose de 21 élevages caprins choisis par CAPRIROM en se basant essentiellement sur le volontariat des éleveurs pour accepter de divulguer leurs résultats aux enquêteurs, ce qui a eu pour conséquence, un éparpillement géographique des élevages et une forte hétérogénéité de leurs structures et de leurs résultats.

Un traitement partiel des résultats obtenus par CAPRIROM avec la collaboration de l'expert FAO a été présenté oralement au séminaire de Constanta par Bencu.

III – Résultats et discussion

Les résultats de cette étude peuvent être présentés et commentés dans deux domaines, d'une part celui qui intéresse les éleveurs et les techniciens et d'autre part, celui du perfectionnement de la méthode FAO-CIHEAM.

Ces résultats montrent une forte hétérogénéité, car l'échantillonnage des exploitations en première année n'a pu être totalement maîtrisé. Pour la même raison, les résultats agro-socio-économiques n'ont pas une signification très intéressante en raison de cette hétérogénéité.

1. Pour les éleveurs de chèvres et les agents de développement roumains (Tableaux 1 et 2)

Ils ont pu disposer d'une méthode permettant de situer les résultats techniques et économiques individuels par rapport à la moyenne du groupe et à ceux obtenus par les autres éleveurs de l'échantillon. Par exemple, en utilisant les Tableaux 1 et 2, on observe que l'élevage n°7 détient un troupeau de 100 chèvres présentes, effectif de l'atelier caprin assez proche de la moyenne du groupe. La production laitière avec 147 l/chèvre est nettement en dessous de la moyenne, avec une distribution de concentré de 0,969 kg/l, donc proche du kg par litre produit. Les résultats économiques sont nettement en dessous de la moyenne: 40 €/chèvre de charges opérationnelles pour un produit de 77 €/chèvre et une marge nette par UTA (Unité de travail par an) de 353 €. En plus de la référence à la moyenne du groupe, on peut le comparer à l'élevage n°22 qui, avec un effectif de 141 chèvres présentes, produit 320 l/chèvre avec 0,687 kg de concentré par litre et des résultats économiques supérieurs : 89 €/chèvre de charges opérationnelles et une marge nette par UTA de 4,037€.

Les techniciens ont apprécié l'intérêt d'enregistrer un certain nombre d'indicateurs technico-économiques choisis pour leur permettre de détecter les points forts et les points faibles dans la conduite des élevages, mais également l'importance d'effectuer des enregistrements plus fiables que ceux de cette enquête. Ils peuvent aussi constater qu'une large marge de progrès est possible pour ces élevages. Ils ont ainsi une perspective de créer des références pour dispenser des conseils aux éleveurs.

2. Le perfectionnement de la méthode FAO-CIHEAM

Cette étude a permis de tester la méthode d'enquête d'identification des systèmes de production ovines et caprines, préalable nécessaire pour constituer une zone de collecte de références dans un bassin de productions ovines ou caprines. Elle servira également de base pour le programme expérimental des campagnes laitières de 2007 à 2010, demandé par CAPRIROM qui, en continuant d'appliquer cette méthodologie, la complétera par une recherche d'indicateurs techniques et économiques permettant de comparer et d'encourager le développement des races locales ou d'implanter des reproducteurs importés plus productifs.

Deux éléments de l'étude n'ont pas encore fourni de réponses satisfaisantes :

(i) Des enregistrements sur l'environnement des élevages de l'échantillon étudié n'ont pas été réalisés, ce qui pourra être un handicap pour des comparaisons d'évolution des résultats entre systèmes d'une année à l'autre;

(ii) Aussi bien dans la remise des résultats aux éleveurs que pour leur interprétation dans un objectif d'amélioration collective ou individuelle, il serait nécessaire d'accompagner le recueil d'une notice à l'attention des agents de développement qui souhaitent l'utiliser.

IV – Conclusion

En matière d'identification des systèmes de l'échantillon choisi par CAPRIROM, il apparaît que majoritairement, ils sont orientés vers la vente de lait à des transformateurs. Il est souvent produit grâce à une part importante de surfaces fourragères exploitées en pâturage (PAS), la main d'oeuvre est essentiellement familiale, avec une utilisation non négligeable de concentrés pour une faible production de lait par chèvre.

Les éleveurs et les techniciens roumains ont découvert et apprécié la méthode basée sur l'analyse de groupe. Cependant, ils ont également constaté le manque de fiabilité des réponses techniques et économiques fournies par l'enquête, ainsi que les difficultés d'interpréter les résultats en raison de la trop grande hétérogénéité de l'échantillon. Il importe donc pour continuer cette étude en s'engageant eux-mêmes à effectuer les enregistrements dans un échantillon plus homogène.

Dans sa continuité, le programme de recherche de références technico-économiques du sous-Réseau FAO-CIHEAM de recherche coopérative sur les systèmes de production ovine et caprine, a progressé dans le perfectionnement et la validation des indicateurs du recueil et continue à s'engager dans le domaine pratique de l'utilisation du recueil.

Références

- Dubeuf J.P., Rubino R., Toussaint G., 1999.** Organisation d'un observatoire des systèmes de production ovins et caprins. Dans : *Options Méditerranéennes*, Série A 38, p. 273-281.
- Mena Y., Castel J., Romero F., Ruíz F., García M., Toussaint G., 2006.** Adaptation des indicateurs FAO aux systèmes semi-extensifs : Réflexions au sujet d'une expérience en Andalousie. Dans : *Options Méditerranéennes*, Série A 70, p. 43-50.
- Toussaint G., 2007.** Presentation of a survey method enabling to identify sheep and goat systems of production and based on technical and economical references. Dans : Proc. Symp. Intern. on "Goat Farming in Central and Eastern European Countries: Present and future", Constanta (Roumanie), 27-30 Juin 2006, p 110-123.

Tableau 1. Structure et résultats économiques des élevages enquêtés (campagne 2006)

Elevages	S. totale (ha)	SFP [†] (ha)	Parcours (ha)	Chèvres (nb)	Chargement (nb chèvres/ha SFP)	UTA pour les caprins (nb)	Produit/ chèvre (€)	CO ^{**} / chèvre (€)	CS ^{***} /chèvre (€)	Marge nette/UTA
1	162	50	16	150	37,5	2,5	51	26	20	297
2	24,5	4	13	111,5	7,4	4	49	16	13	550
3	17	6	6	62	5,0	0,5	74	36	12	3228
4	209,5	6,5	200	115	17,7	2	50	22	27	96
5	111	8,5	100	135	15,9	5	61	18	22	496
6	40	4	20	130	9,3	2	80	41	23	1067
7	27	5	20	100	5,0	2	77	40	30	353
8	380	30	300	309	10,3	4	104	58	19	2063
9	14	10	0	102,5	10,3	2	107	51	19,5	1649
10	15	12	0	82,5	15,2	1	40	17	8	1000
11	32	20	0	100	5,0	1	38	15	15	400
12	100	24	7	251	8,4	5	157	103	19	961
13	10	10	0	35	17,5	1	138	90	0	1667
14	630	225	0	58	13,8	1	140	126	26	739
16	9	7	2	76	8,9	NR ^{****}	111	44	0	NR
17	17	17	0	114	7,1	NR	118	36	0	NR
18	5	5	0	50	10,0	NR	76	37	0	NR
19	2,5	0	0	20	10,0	1	475	45	0	9873
20	5	2	0	244	4,9	1	28	20	4	988
21	58	41	7	130	3,0	1	144	47	13	4893
22	92	84	8	141	1,5	1	134	89	21	4037
Moyenne	103	28	33	120	8,7	2	113	40	11,5	1909
Écart type	158	50,5	76	74	4,9	1,5	121	29	13	2400

[†]SFP : surface fourragère principale

^{**}CO : charges opérationnelles

^{***}CS : charges de structure

^{****}NR : non renseigné.

Tableau 2. Alimentation et production laitière des troupeaux caprins (campagne 2006)

Elevages	Pâturage	Foin/ chèvre (kg)	Concentré/ chèvre (kg)	Concentré/ litre lait (g)	C. minéral/ chèvre (kg)	Lait total (l)	Lait/chèvre (l)	Chèvres en production (%)	1 ^{ères} lactations (%)
1	PAS	0	47	460	20,0	15050	101	81	22
2	PAS	0	54	230	1,8	25087	225	49	36
3	PAS	113	153	812	48,4	11700	189	82	31
4	PAS	87	52	270	0,9	22142	193	83	26
5	PAS	74	111	494	1,5	30357	225	89	33
6	PAS	85	127	735	18,3	22435	173	85	27
7	PAS	150	142	969	17,0	14700	147	90	22
8	PAS	97	259	950	8,0	83430	270	81	12
9	PAS	0	72	483	1,4	20700	202	72	20
10	PAS	73	98	530	1,1	14701,5	178	79	0
11	PAS	0	98	460	72,0	21210	212	75	30
12	PAS	299	291	414	11,0	70000	326	99	43
13	PAS	429	100	470	2,9	7350	210	81	25
14	PAS	150	130	550	1,5	13688	236	97	34
16	PAS	360	88	700	5,4	273	17	79	19
17	PAS	270	90	500	3,6	21150	225	78	16
18	PAS	288	108	600	3,6	6720	168	80	24
19	PAS	270	182	294	1,3	12600	630	100	25
20	PAS	79	36	37	0,0	24050	166	69	12
21	PAS	166	166	560	0,0	38587	297	86	20
22	PAS	0	220	687	20,0	43360	320	77	14
Moyenne	100%	142	125	534	11,7	24728	224	80	24
Écart type		128	67	233	19,0	20493	115	12,5	10